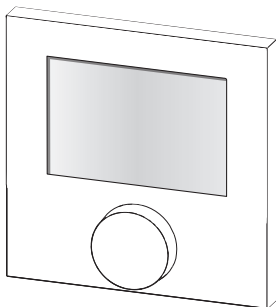
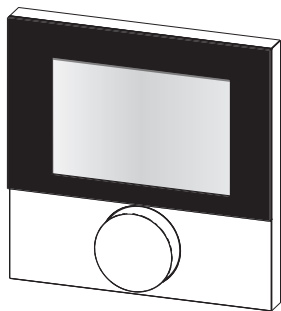


RDF 642x2-00



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



125577.1416



3



ENG

8

DAN

NOR

24

FIN

40

SWE

55

POL

70

RUS

86

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



### **Warning**

#### **Danger to life in case of swallowing**

Little children can swallow batteries/the rotary control.

- Install the room control unit outside the reach of little children.



### **Advarsel**

#### **Livsfare pga. slugning**

Småbørn kan komme til at sluge batterierne/drejeknappen.

- Rumbetjeningsenheden skal monteres uden for småbørns rækkevidde.



### **Varoitus**

#### **Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran**

Pikkulapset voivat niellä paristoja tai kiertonuppeja.

- Huoneyksikkö on asennettava lasten ulottumattomiin.



### **Varning**

#### **Livsfara genom nedsväljning**

Småbarn kan råka svälja batterier/ratten.

- Montera rumskontrollen utom räckhåll för småbarn.



### **Ostrzeżenie**

#### **Zagrożenie dla życia w przypadku połknięcia**

Małe dzieci mogą połknąć baterie/pokrętło.

- Urządzenie do obsługi montować poza zasięgiem małych dzieci.



### **Предостережение**

#### **Угроза жизни в случае проглатывания**

Термостат (устройство RBG) необходимо устанавливать в недоступном месте для маленьких детей.

- Не оставлять термостат (устройство RBG) без надзора при замене батареи.

ENG

DAN

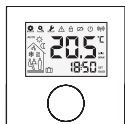
NOR

FIN

SWE

POL

RUS



1 x  
(RDF 64212-00)

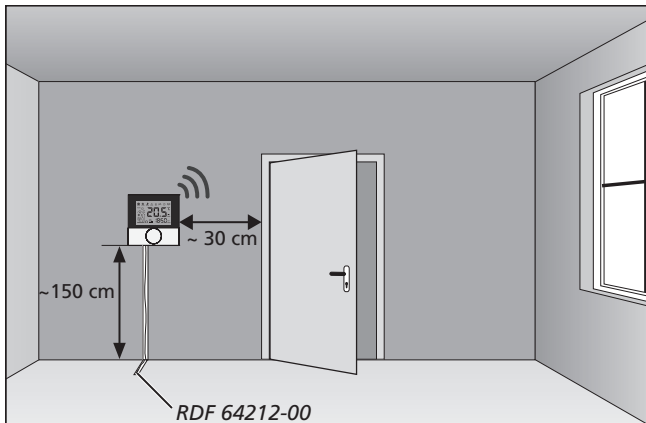
ENG

*\* optional / som option / lisävarusteinen / tilval / w opcji*

DAN



NOR

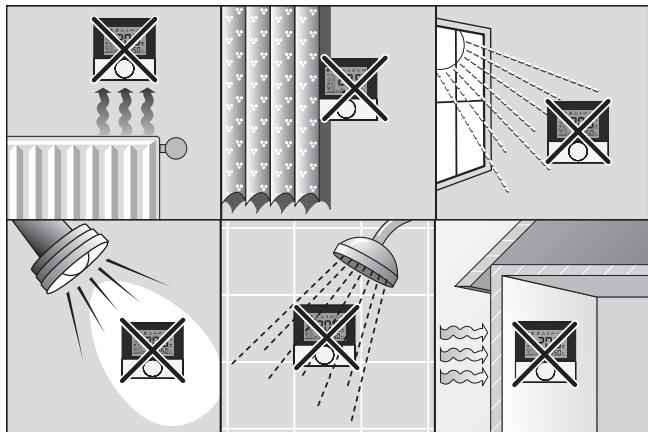


FIN

SWE

POL

RUS



ENG

DAN

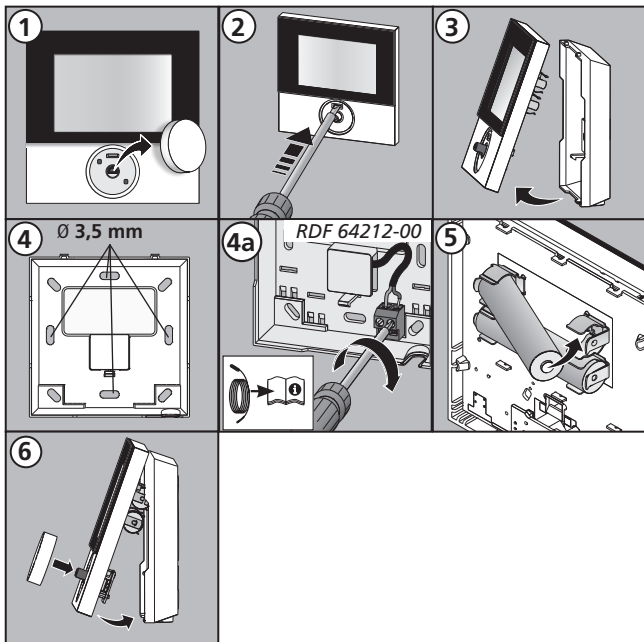
NOR

FIN

SWE

POL

RUS



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## ► Indhold

<b>1 Sikkerhed</b> .....	<b>25</b>
Anvendte signalord og informationer .....	25
Bestemmelsesmæssig brug.....	25
Generelle sikkerhedsinformationer .....	25
<b>2 Udførelser</b> .....	<b>26</b>
Tekniske data .....	26
Overensstemmelse .....	26
<b>3 Betjening</b> .....	<b>27</b>
Oversigt og visninger.....	27
Betjening .....	28
Radiosignaltest.....	28
Første ibrugtagning (inkl. pairing) .....	29
Komfort-programmer - Smart-start/-stop-modus .....	29
Oversigt lifestyle-funktioner .....	30
Lifestyle-funktioner .....	31
Oversigt parametre.....	33
Parameter .....	34
Udskiftning af batteri .....	36
<b>4 Rengøring og afhjælpning af fejl</b> .....	<b>37</b>
Afhjælpning af fejl og problemer .....	37
Rengøring.....	38
<b>5 Ud-af-brugtagning</b> .....	<b>38</b>
Bortskaffelse .....	38

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

# 1 Sikkerhed

## Anvendte signalord og informationer

Følgende symboler viser dig, at

- du skal gøre noget
- ✓ en forudsætning skal være opfyldt.



### Advarsel

---

Fare for liv og lemmer.

## Bestemmelsesmæssig brug

Rumbetjeningsenheden Funk med display (i det følgende også forkortet RBE) er den ledningsløse betjeningsenhed til basisstationen Funk 24 V & 230 V BSF X0XX2-X. Enheden tjener til

- ✓ styring af basisstationenen Funk af typen BSF X0XX2-X.
- ✓ registrering af rumtemperaturen og indstillingen af den ønskede indstillingstemperatur i den tildelte varmezone.

Enhver anden brug gælder som ikke bestemmelsesmæssig brug, som producenten ikke hæfter for.

## Generelle sikkerhedsinformationer



### Advarsel

---

#### Livsfare pga. slugning

Småbørn kan komme til at sluge batterierne/drejeknappen.

- RBE skal monteres uden for småbørns rækkevidde.
  - Undlad at lade RBE ligge uden opsyn, når batterier skiftes ud.
- 
- Opbevar vejledningen og videregiv den til efterfølgende brugere.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



## 2 Udførelser

### ► Tekniske data

	RDF 64202-00	RDF 64212-00
Overvågning gulvtemp.	–	Fjernføler
Spændingsforsyning	2 x LR03/AAA (mikrobatteri) Alkaline	
Batteriets levetid	>2 år	
Radioteknologi	Radio, 868 MHz SRD-bånd	
Rækkevidde	25 m (i bygninger)	
Beskyttelsesgrad/Beskyttelsesklasse	IP20 / III	
ENG Omgivende temperatur	0 til 50°C	
Omgivelsesfugtighed	5 til 80 %, ikke kondenserende	
DAN Mål (BxHxD)	86 x 86 x 26,5 mm	
NOR Indstillingsområde ønsket temp.	5 til 30°C	
FIN Opløsning ønsket temperatur	0,2 K	
Måleområde faktisk temperatur	0 til 40°C (int. sensor)	
SWE Målenøjagtighed int. NTC	±0,3 K	

### ► Overensstemmelse

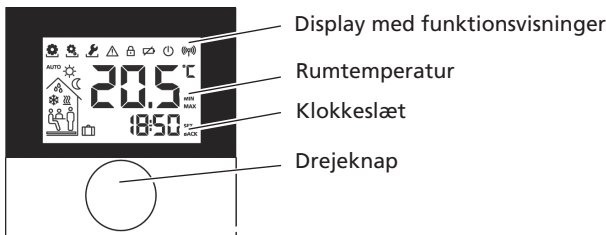
Produktet bærer CE-tegnet og opfylder dermed kravene iht. følgende direktiver:

- ✓ 2004/108/EF med ændringer "Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet"
- ✓ 2006/95/EF med ændringer "Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser"
- ✓ "Lov om radio- og teleterminaludstyr (FTEG) og direktiv 1999/5/EF (R&TTE)"

Den samlede installation kan være underlagt videregående sikkerhedskrav, hvis overholdelse installatøren er ansvarlig for.

## 3 Betjening

### ► Oversigt og visninger



Symbol	Betydning
	Menu "Funktioner" aktiv
	Menu "Parameter" aktiv
	Menu "Service" aktiv
	Vigtig information/fejlfunktion
	Børnesikring aktiv
	Batteri svagt
	Standby-modus aktiv
	Sendeeffekt
<b>AUTO</b>	Automatik-modus aktiv

Symbol	Betydning
	Dag-modus aktiv
	Nat-modus aktiv
	Dugdannelse konstateret, køledrift deaktiveret
	Modus køling aktiv
	Blinker: smart-start/stop-modus aktiv Lyser: modus opvarmning aktiv
	Tilstedeværelse aktiv (kun i automatik-modus)
	Fest-funktion aktiv
	Ferie-funktion Blinker: planlagt Lyser: aktiv
	Minimums-gulvtemperatur underskredet

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## ► Betjening

Rumbetjeningsenheden betjenes via drejeknappen:



Via tryk på drejeknappen aktiveres menuer og funktioner.



Ved drejning er det muligt at indstille den ønskede temperatur og navigere mellem menuer og deres funktioner.

Et **grundniveau** og tre **menuer** er tilgængelige.

### Grundniveau:



Ved drejning indstilles den ønskede temperatur.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

### Menu-udvalg med:



**Funktioner:** Indeholder alle vigtige lifestyle-funktioner.



**Parameter:** Indeholder talrige parametre såsom opvarmnings- og sænkningstemperaturer, dato m.m. Denne menu skal kun bruges til grundlæggende ændringer.



**Service:** Indeholder indstillinger til autoriserede håndværkere (sikret via PIN, se manual for basisstationen)

## ► Radiosignaltest

- Drejeknappen trykkes i længere tid for aktivering af radiosignaltesten
- ✓ Ved basisstationen styres den forbundne varmezone i 1 minut og hhv. tændes og slukkes alt efter aktuell driftsmodus.

## Første ibrugtagning (inkl. pairing)

- ✓ I pairing-modus må ingen andre basisstationer inden for rækkevidden være aktive.
- Aktivér pairing-funktion ved basisstationen for den ønskede varmezone (se manual basisstation BSF X0XX2-X).
- Tryk drejeknap > 1 sek. for aktivering af pairing-funktion.
- ✓ Basis og rumbetjeningsenhed forbindes med hinanden.
- ✓ Hvis basisstationen allerede er blevet programmeret, overtages dato og klokkeslæt automatisk af RBE.

Ved første ibrugtagning af basisstationen:

- Indstil år, dato og klokkeslæt ved at dreje/trykke.

## Komfort-programmer - Smart-start/-stop-modus

Komfort-programmer indeholder på forhånd definerede opvarmningstider, som kan bruges til hhv. hverdage (1-5) og weekenden (6-7). Uden for opvarmningstiderne kobler anlægget til natmodus. Systemets smart-start/-stop-modus beregner de nødvendige forløbstider, for at den ønskede temperatur er klar ved varmeprogrammernes start- og sluttid.

Program	Komforttid 1	Komforttid 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Individuelle komfort-programmer kan oprettes via online-software på [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de) og overføres til basisstationen via MicroSD-Card.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



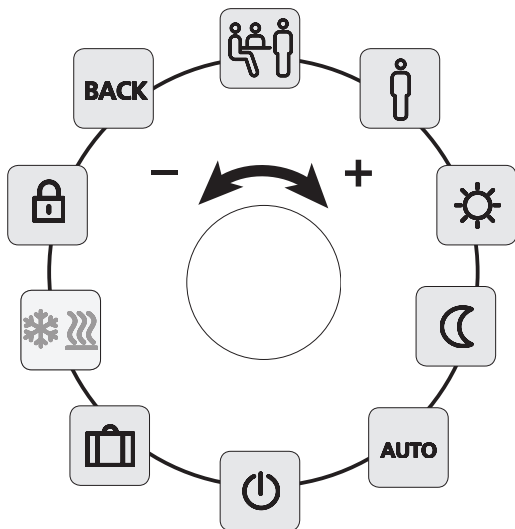
## ► Oversigt lifestyle-funktioner

I denne menu aktiveres/deaktiveres lifestyle-funktionerne.

- Tryk på drejknappen.
- Aktivér menuen "lifestyle-funktioner" ved fornyet tryk.
- Vælg den ønskede lifestyle-funktion.

Følgende lifestyle-funktioner er tilgængelige, nærmere informationer fremgår af tabellen "Funktioner" på de følgende sider.

**Information:** Det kan tage op til 10 minutter, indtil der vises ændringer af globale lifestyle-funktioner på alle rumbetjeningsenheder.



ENG

DAN

NOR

FIN





SWE

POL

RUS



## Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Trin
<b>Fest</b> deaktiverer temperaturnedsænkningen i XX timer.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiveres ved tryk</li><li>➤ Indstil varighed i timer (hh)</li><li>➤ Bekræft indtastning ved tryk.</li></ul>
<b>Tilstedeværelse</b> Opvarmningstider fra weekenden anvendes også i hverdage	<b>AUTO</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Kun tilgængelig i hverdage i automatikmodus.</li><li>➤ Aktiveres via tryk.</li><li>➤ Afsluttes via valg af en anden lifestyle-funktion.</li></ul>
<b>Dag</b> ( <i>standardindstilling</i> ) permanent styring iht. indstillet ønsket temperatur		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér ved tryk.</li></ul>
<b>Nat</b> permanent nedsænkning til programmeret nattemperatur.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér ved tryk.</li></ul>
<b>Automatik</b> automatisk temperaturstyring iht. aktiverede komfort-programmer	<b>AUTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér ved tryk.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



## Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Trin
<b>Sluk</b> deaktiverer RBE, temperaturen vises fortsat, frostbeskyttelsesdriften aktiveres		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Tryk for at slukke rumbetjeningsenheden</li><li>➤ Tænd for RBE igen ved tryk</li></ul>
<b>Opvarmnings-/køle-modus</b> skifter ved aktiv CO-Pilot mellem opvarmnings-/køle-modus		<ul style="list-style-type: none"><li>✓ CO-Pilot på basis er aktiveret.</li><li>➤ Aktiveres ved tryk.</li><li>➤ Vælg modus.</li><li>➤ Bekræft indtastning via tryk.</li></ul>
<b>Feriemodus</b> Temperaturen sænkes automatisk ned til den indstillede ferietemperatur		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiveres ved tryk</li><li>➤ 1. Start- og 2. slutdato (dd:mm) vælges og bekræftes ved tryk.</li><li>➤ Deaktiver feriemodus via gentaget opkald.</li></ul>
<b>Børnesikring</b> spærre rumbetjeningsenheden		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiveres ved tryk</li><li>➤ Deaktiver ved langt tryk (&gt; 3 sek.).</li></ul>
<b>BACK (tilbage)</b> RBE går tilbage til grundniveauet.	<b>BACK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Kvitter menuen via tryk</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



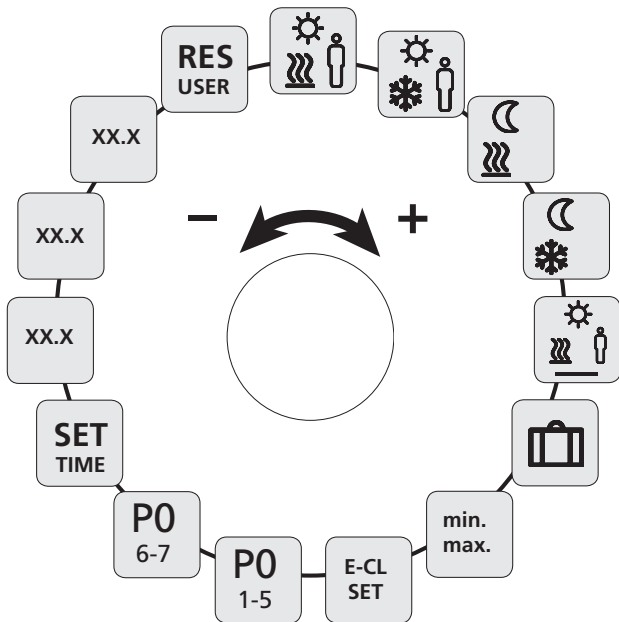
## ► Oversigt parametre

Denne menu skal kun bruges til grundlæggende ændringer.

- Tryk på drejeknappen.
- Vælg menuen "Parameter" og aktivér den ved fornyet tryk.

Følgende parametre er tilgængelige, nærmere informationer fremgår af tabellen "Parameter" på de følgende sider.

**Information:** Det kan tage op til 10 minutter, indtil der vises ændringer af globale systemparametre på alle rumbetjeningsenheder.



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS





## ► Parameter

Parameter	Symbol	► Trin
Temperatur tilstedeværelse opvarmningsmodus		<ul style="list-style-type: none"><li>► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>► Bekræft ved tryk.</li></ul>
Temperatur tilstedeværelse kølemodus		<ul style="list-style-type: none"><li>► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>► Bekræft ved tryk.</li></ul>
Sænkningstemperatur opvarmningsmodus		<ul style="list-style-type: none"><li>► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>► Bekræft ved tryk.</li></ul>
Sænkningstemperatur kølemodus		<ul style="list-style-type: none"><li>► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>► Bekræft ved tryk.</li></ul>
Minimumstemperatur gulvvarme		<ul style="list-style-type: none"><li>► Aktiver og indstil den ønskede behagelige temperatur (1,0...6.0 ≈ 18 °C...28 °C)</li><li>► Bekræft via tryk.</li></ul>
Sænkningstemperatur ferie		<ul style="list-style-type: none"><li>► Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>► Bekræft ved tryk.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



## Parameter

Parameter	Symbol	Trin
Indstilling af temperaturbegrænsning	min. max	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér</li><li>➤ Vælg min./maks. indstillelig temperatur, bekræft hver gang via tryk</li></ul>
Til-/frakobling af ekstern timer	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og vælg tilstand Til (On) eller Fra (Off).</li><li>➤ Bekræft via tryk</li></ul>
Vælg komfort-program til hverdage	P0 1-5	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og bekræft indtastning.</li><li>➤ Vælg lifestyleprogram (P0-P3) og aktivér.</li></ul>
Vælg komfort-program til weekend	P0 6-7	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og bekræft indtastning.</li><li>➤ Vælg lifestyleprogram (P0-P3) og aktivér.</li></ul>
Indstilling af dato/klokkeslæt	SET TIME	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér, indstil år (åååå), måned (mm) og dag (dd) samt klokkeslæt (hh:mm), bekræft hver gang med tryk.</li></ul>
Info softwareversion rumbetjeningsenhed	So1 XX.X	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Visning af softwareversion rumbetjeningsenhed</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



## ► Parameter

Parameter	Symbol	Trin
Info softwareversion basisstation	So2 XX.X	➤ Visning af softwareversion basisstation
Info softwareversion ethernet-controller	So3 XX.X	➤ Visning af ethernet-controllerens softwareversion
Reset brugerniveau !Nulstil alle brugerindstillinger til fabriksindstillinger!	RES USER	➤ Aktivér og vælg Yes (ja) ➤ Tryk for at nulstille alle funktioner.

ENG

DAN

NOR

## ► Udskiftning af batteri



### Advarsel

#### Livsfare pga. slugning

Småbørn kan komme til at sluge batterierne/drejeknappen.

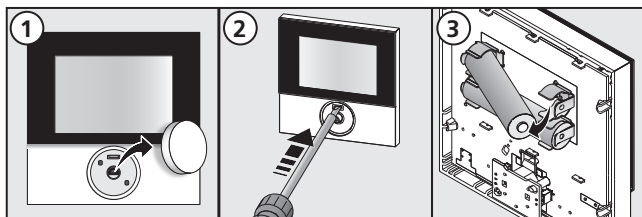
➤ Undlad at lade RBE ligge uden opsyn, når batterier skiftes ud.

FIN

SWE

POL

RUS










➤ Aktivér rumbetjeningsenheden efter udskiftning af batterier via tryk.

✓ Tidligere indstillede værdier genindstilles.

## 4 Rengøring og afhjælpning af fejl

### Afhjælpning af fejl og problemer

Til signalering af fejl blinker de pågældende symboler på skærmen.

Visning	Betydning	Afhjælpning
	Batterikapacitet lav	➤ Snarligt batteriskift nødvendigt.
	Forbindelse til basis forstyrret	➤ Kontrollér basisforsyning spændingsforsyning. ➤ Brug tilbehøret repeater eller aktiv antenne for en højere radorækkevidde. ➤ Ved defekt kontakt din elinstallatør.
 Err 0001	Intern temperatursensor defekt	➤ Rumpanelet skal udskiftes.
 Err 0002	Ekstern temperatursensor defekt	➤ Hvis en udskiftning er nødvendig, bedes du henvende dig til din elinstallatør.
 Err 0004	Batterikapacitet kritisk	➤ Udskift straks batterierne.
 Err 0005	Basisstation ikke fundet på trods af vellykket parring.	➤ Kontrollér basisstationens spændingsforsyning. ➤ Udfør ny parring af RBG. ➤ Kontakt din elinstallatør.
 Err 0006	Kommunikation mellem basisstationer forstyrret	➤ Kontrollér basisstationens spændingsforsyning. ➤ Kontakt din elinstallatør.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS

## ► Rengøring

Til rengøring må der kun bruges en tør og blød klud uden opløsningsmidler.

## 5 Ud-af-brugtagning

### ► Bortskaffelse



Batterierne og rumbetjeningsenheden må ikke bortskaffes som husaffald. Operatøren er forpligtet til at aflevere enhederne hos de tilsvarende indsamlingssteder. Den særskilte indsamling og forsvarlige bortskaffelse af materialerne bidrager til bevarelsen af de naturlige ressourcer og garanterer recycling, som beskytter det menneskelige helbred og skåner miljøet. Informationer om, hvor du finder indsamlingssteder til dine enheder, fås på dit kommunalkontor eller de stedlige myndigheder til affaldsbortskaffelse.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

RUS



Nærværende manuel er ophavsretligt beskyttet. Med forbehold for alle rettigheder. Det er ikke tilladt hverken at foretage en hel eller delvis kopiering, reproduktion, forkortelse eller videregivelse, hverken af mekanisk eller elektronisk art, uden producentens forudgående samtykke. © 2014